

Devoir surveillé – Le discours rapporté

Dire, penser, croire + que : concordance des temps

Durée : 55 min – Sans document – Sur 20 points · Espagnol 3^e

Nom : _____

Date : _____

Note : _____ / 20

Les réponses doivent être rédigées et justifiées. Soigne l'orthographe et la présentation.

Exercice 1 – Compréhension de l'écrit : un récit

(4 pts)

Documento 1. Extracto del diario de Nora, 15 años.

«Viernes. Hoy ha pasado algo raro. Esta mañana, la tutora nos ha dicho que el viaje a Lisboa se anulaba por falta de alumnos. Todos hemos protestado y le hemos preguntado por qué no nos había avisado antes. Ella ha respondido que la agencia le había mandado el correo el jueves por la noche. Después, Iván ha propuesto que organizáramos nosotros mismos una excursión de un día a Toledo. La tutora ha contestado que le parecía una buena idea, pero nos ha pedido que preparáramos un presupuesto y que se lo entregáramos el lunes. Al salir, Iván me ha preguntado si quería ayudarle con el presupuesto. Le he dicho que sí, claro. Mañana nos vemos en la biblioteca a las diez. Creo que al final el viaje a Toledo será mejor que el de Lisboa: lo hemos decidido nosotros.»

- ¿Qué anunció la tutora y por qué?
- ¿Qué le preguntaron los alumnos y qué respondió ella? Responde con dos frases en estilo indirecto.
- ¿Qué propuso Iván y qué pidió la tutora a cambio? Cita los dos verbos al imperfecto de subjuntivo que expresan esta petición.
- Transforma en estilo directo (con comillas) la pregunta de Iván a Nora y la respuesta de Nora.

Exercice 2 – Compréhension de l'écrit : lecture d'un tableau

(4 pts)

Documento 2. Mensajes recibidos por Sergio el sábado.

Hora	Remitente	Mensaje
9:15	Mamá	«Vuelve antes de las nueve.»
11:40	Laura	«¿Vienes al partido esta tarde?»
13:05	Entrenador	«He cambiado la hora del entrenamiento: será el lunes.»
16:30	Abuelo	«¿Dónde está el cargador de mi móvil?»
20:50	Laura	«Hemos ganado tres a uno.»

- ¿Cuántos mensajes recibió Sergio y cuántas horas pasaron entre el primero y el último? ¿Quién le escribió dos veces?
- El domingo, Sergio cuenta a un amigo los mensajes de su madre y de su entrenador. Escribe las dos frases en estilo indirecto (« Mi madre me pidió que. . . », « El entrenador me dijo que. . . »).
- Transforma las dos preguntas (de Laura y del abuelo) en estilo indirecto con « me preguntó ».
- Transforma el último mensaje de Laura en estilo indirecto y explica en francés el cambio de tiempo.

Exercice 3 – Transformer au discours indirect*(4 pts)*

- a) Carla: «No puedo ir a tu casa hoy». → Carla me dijo que. . .
- b) El profesor: «Traed el libro mañana». → El profesor nos pidió que. . .
- c) Mi hermano: «¿Cuándo volverán nuestros padres?». → Mi hermano me preguntó. . .
- d) Corrige los tres errores y explica en francés el más grave : « Me preguntó que si había visto su cartera, y me pidió que la busco aquí. »

Exercice 4 – Traduction*(4 pts)*

- a) Traduce al español : « Elle m'a dit qu'elle avait perdu son portable. »
- b) Traduce al español : « Il m'a demandé si je viendrais à la fête. »
- c) Traduce al español : « Mes parents m'ont demandé de rentrer avant minuit. »
- d) Traduce al español : « Le médecin a dit qu'il reviendrait la semaine suivante. »

Exercice 5 – Expression écrite guidée*(4 pts)*

Has faltado a clase y un compañero te ha contado la sesión. Escribes a otro amigo, también ausente, para resumirle lo que dijo el profesor. Escribe en español, en estilo indirecto, siguiendo las cuatro etapas.

Extensión total: 80 palabras como mínimo.

- a) Indica quién te contó la sesión y qué dijo el profesor sobre la fecha del próximo examen (futuro → condicional).
- b) Cuenta dos cosas que el profesor pidió a la clase (pedir que + imperfecto de subjuntivo).
- c) Cuenta una pregunta que hizo el profesor a los alumnos y la respuesta de un compañero.
- d) Termina con una frase en estilo directo (entre comillas) que resuma lo que tú piensas, y despídete.

Bon courage !